ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 20 — DIALUNA 15 JUNI 1959 — No. 3457

# ELOCUENTE DISCURSO DI ADENAUER RESPECTO RESULTADO DI GINEBRA

**Cancillera Adenauer, un dje paliticanan di mas capaz di nas ultima temponan y un dje lidernan cu un boluntad fuerte manera stual, ta haciendo estraga awar den e asunto di conferencianan di Geneve. Como cu personalmente el a ser yama na Geneve pa e atendo asuntonan di gran importuncia pa unimenta di relacionnan entre Alemania occidental y alemania oriental su apinionnan y palabranan tabata asina sincero y asina franca, cu ta claro cu e no a hanja mucho acohidu cerca esnan cu ta lucha y cu tin interes pa un alemània uni. Tabata dificil pa nan camprende palabranan intimo di Adenauer, pasobra nunca e na tabata papia di su mes ni pa su mes, pera semper e tabata dje pais y particularmente di su asuntonan particular y di posicionnan cu Alemania ta acupa den munda civiliza. Ademas e ta suplica tambe na iglesianan catolica y pratestant di expresa libremente nan opinion tacante persiguicion di cristiannan na alemania-oriental.**

MUENCHEN, 14/6. — Canciller Adenauer a declara awe na un asamblea dje departamento di Beieren, di partido Cristian Democratico na Muenchen, cu e conferencia entre Este y Oeste na Ginebra lo tin net suficiente exito, pa haci posible pa Rusia, pa convoca un conferencia supremo.

Adenauer su discurso tabata trata particularmente di asuntonan exterior. El a usa un expresion di difunto ministro John Foster Dulles, papiando dje peligronan cu ta worde presenta pa „comunismo ateista".

Adenauer a bisa cu separacion di Alemania no ta realidad y cu 95 porciento dje habitantenan di Alemania oriental no ta comunista. „Nos ta papia di reunion, pero en berdad nos mester bisa liberacion for di sclavitud", asina Adenauer a bisa, papiando dje alemannan oriental.

E canciller tabata di opinion cu iglesia catolico y e iglesianan protestant mester expresa nan opinion libremente respecto e persiguicion dje cristiannan na Alemania oriental. „No tin suficiente dje hechonan aki conoci". Adenauer no ta convencido cu Alemania lo worde reuni pronto. El a bisa cu e conferencia na Ginebra ta mustra cu su opinion ta berdad".

## Dos yiu qu a quima nan majornan riba cama

JACKSON, 14/6. — Na Jackson, estado Michigan na Merca, un mucha muhe di 15 anja y su ruman homber di 12 anja, kende a basha gasoline riba e cama di nan mayornan y a cendele na candela. Nan mayornan tabata na sonjo riba e cama. E muchanan a bisa cu nan mayornan tabata „mucho streng". E mama y tata a ser admiti na un hospital cu quemaduranan grave.

## „The Economist" a lanza un articulo over di Hulanda

Londen, 13 juni.. — E revista semanal Independiente Ingles „The Economist" a scirbi awe den un articulo dedica na e hecho cu Hulanda tin mucho habitante, cu tur hende cu tin wowo pa mira, mester bira preocupa como resultado dje aumento di habitantenan di Hulanda. Algun pronosticador pessimista ta pronostica hasta cu poblacion y e companianan industrial na Hulanda lo ta mas di pak riba otro dentro di algun anja mas cu poblacion di New York, Tokio of Londen, actualmente.

E articulo ta menciona tambe e „aumento terriblemente liher di poblacion di Hulanda".

## Un complot pa asesina president Soekarno

Tokio, 13 juni.: — Segun noticianan cu poliznan Hapones a ricibi, e rebeldenan di Sumatra a traha plan pa asesina presidente Sukarno durante su bishita actual na Hapon. Preocupacion ta reina den circulonan di poliz en conecion cu e conferencia dje liga anti-comunista di Sur-este-Asia, cu a caba di termina na Sur-Corea, y cu a ser atende pa lidernan rebelioso di Sumatra.

## Awe tardi Lago ta pasa cine

### pa nabegantenan di boto chiki

ORANJESTAD — Awe 4.15 p.m. Lago lo presenta un pelicula di seguridad den su edificio di administracion, cual ta specialmente dedica na esnan cu ta bai riba laman cu botonan chiki. „Captain Safety", ta e titulo dje pelicula, y ta un produccion di „Humble Oil" y ta worde presenta na Aruba pa mediacion di Aruba Yacht Club y Industrial Relations Dept.

Tal vez lo tabata bon si e pelicula „Captain Safety" worde presenta pafor di Lago tambe.



## Ballet infantil tabata un exito

ORANJESTAD — Pa un sala di Schouwburg bon yen e muchanan di Irma Bakker a presenta e ballet infantil „Avondschemering". Ta e prome presentacion grandi cu e school di Irma ta presenta na publico, y mester bisa cu e tabata bon organisa te den tur detalla. E publico a goza hopi y despues dje funcion nan a gradici Irma y su muchanan cu un aplauso largo y cordial.

Riba e foto aki banda nos ta mira e guapa instructora Irma Bakker entre su muchanan.

### Hanja y perde

W.A. Tujechut di Boerhaavestraat 64 a hanja un cayman abao, un seca naturalmente. E. C. Daal di Bernhardstraat 212 a perde un pila di ricibo di Baardse Trading Co. Stanley Sarker di Saharastraat 6 a hanja un portefeuille conteniendo algun pida biljechi y recibo na nombra di F. C. Britania y Pedro Werleman. E polis Gabriela a hanja un tas di dama color pretu abao banda di e rotonde conteniendo algun menudo, articulonan di make-up y jabinan. Apollino Thode di W.S.P. 50A a hanja un portemonnaie di cuero color maron na nomber di F. Ras. Parce cu su donjo mester a perde den Swingsters Square Garden.

## JUST RENS TA HASI PROPAGANDA Y TA BUSCA MERCADO PA PRODUCTONAN DI SURNAM

### Entrevista cu e homber di „public relations" di Gobierno di Surnam

ORANJESTAD — Just Rens ta un jiu, di Surnam simpatico, kende riba terreno di comercio y economia ta bon na altura y ta e homber adecuado pa cumpli cu e tarea cu e la worde encarga cu ne. Despues di tabata meneer di school y ambtenaar senjor Rens a drenta den comercio: e la bira importador y pronto e tabata pertenece na un grupo chiki entre jiu'i-surnamnan, cu den poco tempo a organisa tres negoshi formidable: un lavanderia quimico, un fabrica di 7-Up, y un meubleria. Despues Sr. Rens a worde eligi como miembro di Staten di Surnam y for di algun siman pasa e la worde nombra como officier di Public Relations di Gobierno Surnam directamente bao di Ministro di Asuntonan General y cu e tarea special pa hasi un biaha na Antillas y Caracas, Hulanda y Alemania, pa hasi propaganda pa e negoshinan di Surnam y pa forma contactonan y pa busca posibilidadnan pa desaroya mas e comercio di Surnam. Ora cu e regresa den su avisonan e lo traha un rapport detalla.

Asina a socede gracias na mediacion di senjor Nicolaas Piña, cu nos tabatin un entrevista cu senjor Rens Diasabra mainta den Trocadero. Den nos conversacion e la informa nos cu entre otro e la hasi contacto cu comerciantenan aki pa mira ki chens productonan di Surnam tin riba mercado na Aruba. Como resultado den futuro lo no socede mas cu camaron di Surnam lo ser importa na Aruba via Merca, pero cu den futuro nan lo worde importa directamente, pues mas barata nan lo bira. Tambe senjor Rens ta di opinion cu frutanan di Surnam lo tin hopi chens aki, pero senjor Rens a descubri mientras tantu, cu hopi biaha ta resulta cu pa motibo di mal paketamento e frutanan ta yega na e lugarnan di destino tur maltrata y destrui. Pa e motibo aki senjor Rens a dicidi durante su bishita na Hulanda pa mira si e por hanja algun experto den ramo di empaketamento pa bini Surnam pa algun tempo pa organisa un bon departamento di exportacion.

Su biaha na Caracas tabata pa busca un mercado pa e bauxiet di Billiton Maatschappij. Gracias na e cooperacion espontaneo di e Embajador Hulandes na Venezuela e bishita na Caracas no tabata envano. Di Hulanda senjor Rens lo bai Alemania, na unda un Ministro di Surnam a bai caba pa atende asunto di mina di herro cu nan tin den gran cantidad na Surnam. Bishita di senjor Rens e biaha aki ta un sorto di follow-up.

E senjor di Public Relations aki, cu ta convenci, cu exportacion di tal di productonan di Surnam, manera arroz, fruta, palu y otronan, lo por bira considerablemente mas tantu, ta informa nos tambe cu gracias na e plannan di desaroyo na Surnam no tin mucho hende sin trabao mas.

Esaki no kier meen, cu e jiu'i Surnamnan cu ta emigra pafor mester bolbe pa Surnam inmediatamente, cu nan lo hanja trabao na cantidad asina cu nan yega, sigur un par cu bolbe lo hanya coi basi, pero hopi no mester bai di golpi ainda e prome anjanan.

## Hoofdredacteur nobo di Beurs M. van Gijn

ORANJESTAD — Di Diabierne u.p. e redaccion di Beurs- en Nieuwsberichten ta den man di su redactor nobo senjor M. van Gijn, kende algun dia prome a yega Corsow.

Durante un reunion corto den edificio di Beurs- en Nieuwsberichten, Diahuebs atardi, e hoofdredacteur nobo a tuma e encargo di tijdelijk hoofdredacteur J. F. A. Boer. Senjor Boer di „Het Parool" na Hulanda, kende temporalmente a bini Corsow tres luna pasa pa ocupa e puesto vacante cu tabatin, awor cu yegada dje redacteur nobo a keda termina cu su encargo. Siguiente dia mes, esta Diabierne u.p. Sr. Boer a sali via New York pa Hulanda.






ORANJESTAD —

### Mucha malcria

E homber cu ta cuida Wilhelmina Park na Oranjestad a pidi yudanza di polis pa tres mucha cu ta corre den e matanan y ora cu e ta bisa nan pa stop no ta hasi caso di dje. Polis a garra nan: D.R., W.R.R., y H.B., di edadnan di 14 pa 16 anja. Nan a hanja!

### Danjo na Centro Juvenil

Lider dje Centro Juvenil na Tacki Leendert a suplica intervencion di polisnan pa motibo cu un hoben intencionalmente a kibra dak di Centro Juvenil, tabata TP. Polisnan a pasa man pa e malvado aki y su tata mester a paga e gastunan dje danjo na e dak: ƒ 15.—.

### Dalmento

Diabierna atardi na Sabana Verde tabatin un dalmento entre A-1257 cual sra. A.H.M.H.-E. tabata stuur y e auto D-428 cual e polis M.M. tabata stuur E danjo ta corre den ƒ 700.—. No tabatin dunamento di preferencia.

### Un poco laat

C.V.L. fin di siman pasa ta informa polisnan cu e mainta en kestion pa 6.30'or e la dal cu su auto A-4544 cu A-2612 cual W.C.D. tabata stuur. Cu informacion dje botsmento cu a tuma lugar mainta, e ta yega na warda anochi, pa motibo cu e y e otro chofer a conveni cu otro pa no raporta mas prome. E danjo ta worde calcula pa ƒ 500.—. Motibo: Un di nan tabata corre den su robez y mucho duro y e otro no a duna preferencia di caminda.



### Douane a mira algu stranjo

Un douane amblenaar ta informa polisnan cu Diabierne pasa e la nota con un homber dje barcu Colombiano „Correa" a bai abordo di un otro barcu cu tabata ankra den e otro bassin, con ora cu e douane a dal un grito e ta mira con e homber di „Correa" ta draai waak cu un paki grandi bao di su braza, con ora cu e la mira cu e la cai den trampa ta laga e paki cayi y con e capitan ta pasa man pa e paki na un manera masha liher. Un investigacion dje caso aki ta tumando lugar.



## CASO DI HORTAMENTO NA BODEGOM DILANTI HUEZ

**ORANJESTAD — Diabierne mainta a presenta dilanti Huez J. Van Gent e diez personanan cu tabata complica den e hortamento cu a ser descubri durante luna di Februari dje anja aki na Jan Bodegom & Co. (Aruba) N.V.**

E prome seisnan tabata bao di sospecho di a horta lechi condensa, lechi di polvo, y chocolademelk den gran cantidad y e otro cuaternan bao di sospecho di heling intencionalmente, subs. schuldheling.

E sexteto, C. E. P., R. V. K., A. J. R., P. F. E., A. K. y A. E., a declara nan culpa mes ora: ta berdad cu durante e anjanan 1958 y 1959 nan a horta den diferente cantidadnan e articulonan menciona pa nan propio uso of pa bende.

Mr. F. C. Flick, fiscal, a demanda contra tur seis dje hobennan, kende tur a perde nan trabao serca Bodegom for di Februari cu nan a descubri e hortamento, un castigo di prison di seis luna cu un proeftijd di tres anja.

Fiscal ta bisa di ta asina suave ainda pa motibo cu na e firma no tabatin bon control riba e mercancianan cu tabata den deposito, di manera cu tabatin mucho ocasion y ocasion ta forma e ladron.

Sentencia di huez tabata conforme demanda di fiscal.

### Cuater ayudantenan

E interrogacion di e trio H. J. M., J. d. J. S. y S. P. G. (O. R. K. no a presenta), cu ta bao di sospecho di heling a dura un poco mas largu Nan tur ta bisa cu nan no tabata sa cu tabata articulonan horta.

Fiscal ta hanja por ultimo cu heling intencionalmente no ta comproba, pero di tur manera ta hanja e cuaternan culpable, pa motibo cu nan mester a comprende mes ora cu e hendenan ayi ta bende e articulonan cu nan bao di prijs pa un of otro causa. Nan no mester a acepta cualkier smoesje dje bendedornan asina liher, mr. Flick ta bisa, kende ta demanda contra e cuaternan dos luna di prison voorwaardelijk y un proeftijd di dos anja.

Aki tambe sentencia di mr. Van Gent tabata conforme e demanda.

## Rapport Washigton pa bula te na un cierto distancia

WASHINGTON, 13/6. — E comision cientifico di Camara di Representantenan di Merca a publica un rapport di 14 bladchi respecto e descubrimentu di medionan pa larga vehiculonan core na un cierto haltura over di tera „mientras cu nan ta drijt riba un cusinshi di aire di pers". Lo ta posible pa larga bapornan nabega cu un gran velocidad na un cierto haltura over di awa cu e mes principio aki. E rapport ta bisa cu mundo aparentemente ta na cuminzamentu di un desarrollo nobo, riba terreno di transportacion.

E fabricanan di Ford ta construi un vehiculo, cu gracias na e descubrimento nobo, lo por alcanza velocidadnan te na 320 km pa hora riba un monorail, asina e rapport ta bisa.

Ehercito mericano y forza aereo di e pais ey ta colabora cu e fabrica canadiense di avion „Avro", pa construi un „Avrocar", cu lo por bula net over di tera, pero na halturanan mas grandi tambe.

Ehercito y marina di Merca tin hopi interes pa e descubrimiento nobo. Bapornan liher lo pone cu e guerra riba laman lo cambia completamente pa motibu dje principio nobo. Marina tin interes particularmente pa vehiculonan amfibio, bapornan di desembarcamentu y pa combati submarinonan.

## Ecuador a reemplaza Panama den coseho di seguridad

NEW YORK, 13/6. — E grupo di paisnan Suramericano na Nacionnan Uni a dicidi ajera di nombra Ecuador candidato pa e asiento den Conseho di Seguridad, cu Panama ta ocupa actualmente.



## Probablemente gera a caba na Managua

MANAGUA, 14 juni — General Anastasio Somoza, kende ta dirigi e trupanan di Nicaragua, a informa cu mas rebelde a duna nan mes over. El a declara cu guerra a pasa.

Dos lider politico y 15 miembro dje grupo di invasion cu a desembarca den vecindario di Los Mollejones, a duna nan mes over.

Na cuminsamentu dje luna aki a cuminza briagamentu entre guardia nacional y un grupo chikito di ciudadanonan desterra di Nicaragua, cu a bini for di Costa Rica. Gobierno a bisa cu e rebeldenan a desembarca na dos lugar pero nan a ser obliga di hui, y bai sconde den e cerunan. Varios grupo a duna nan mes over despues.

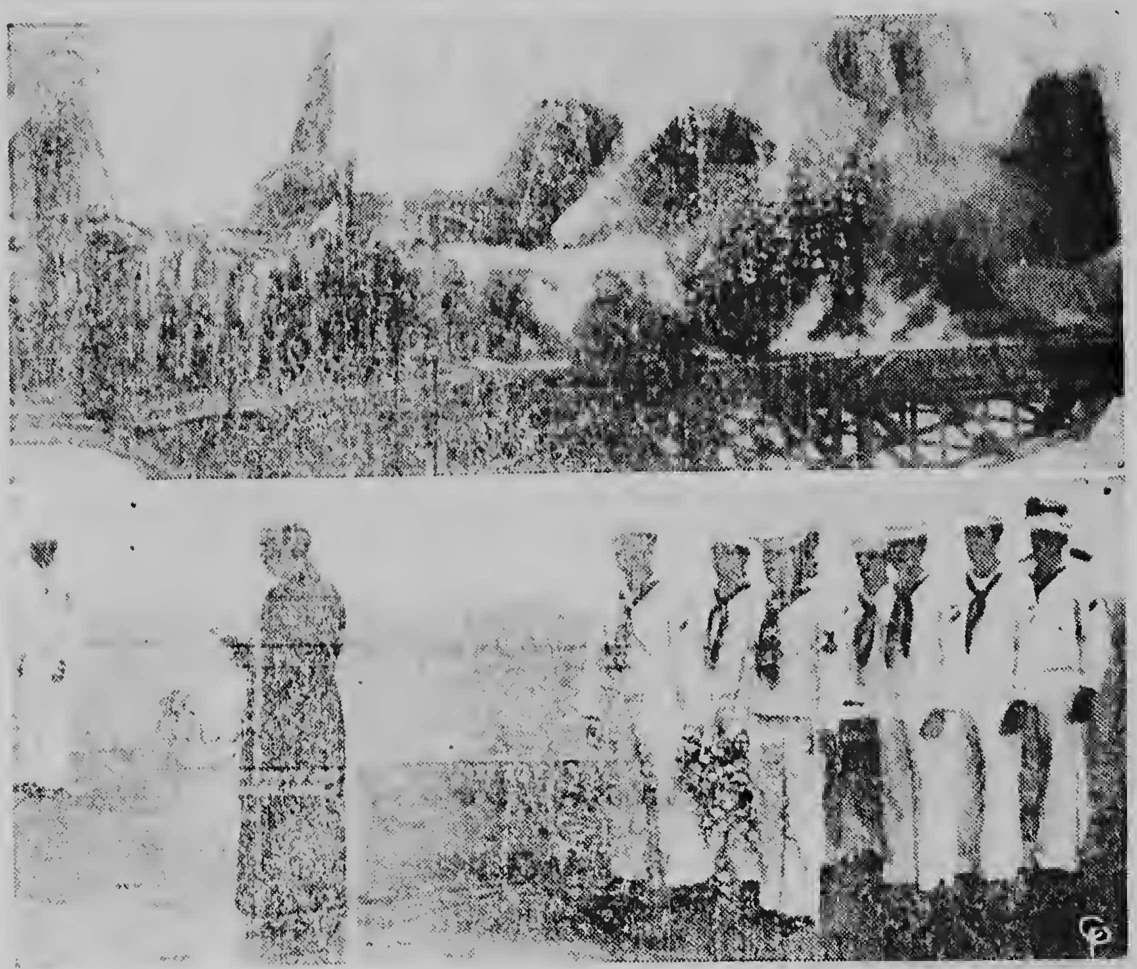
## Fidel Castro tocante pago di propiedadnan Mericano na Cuba

HAVANA, 14 juni — Ciudadanonan Mericano, kende su companianan y plantagenan di sucu worde nacionalisa, en virtud dje ley pa reformacion agricultural cu Fidel Castrto a proclama, lo no hanja pago di danjonan di perhuicio na placa contant. Durante un discurso cu el a tene pa television ayera nochi, prome ministro Castro a informa, cu e unico recompensa permiti pa pago dje propiedadnan Mericano aki, cu tin centenares di millon dollar di balor, lo ocasisti di obligacionnan di estado Cubano cu un plazo di 20 y cu renta maximum di 4½ porciento.

Castro a bisa asina en coneccion cu un nota di ministerio di asuntonan exterior Mericano di Dia Huebs, den cual Merca ta exigi un recompensa pronto y husto pa e propiedadnan Mericano, cu lo worde confisca.



**E pisca aqui a pisa 509 liber. Esaqui ta solamente 5 liber menos cu e record mundial riba e terrena aqui. E homber cu ta para al cerca ta esun cu a cohe e monstruo aqui. Su nomber ta John Dragratto fol Los Angeles. E record mundial a ser conquista na anja 1955 na luna di Juli pa Joe Patterson.**



Nos ta recorda e avion di carga cu a sufri averia durante su maniobranan riba Carolin y cu a queda victima di un serie di candela y explosionnan. Piloto dje avion Lt. James C. Steel, Long Meadows, Mass., a queda morto y Avimlur Charles L. Porter Osceola Ark., a quima mortalmente. Binti otro tripulantenan cual nos ta mira aqui bao ta participa den e ceremonia mortuoria cu nan ta teniendo aburdo di vapor.

...neu Observadornan ta spera cu e ministro Ruso, kende a nenga di suspende e proposicion cu el a haci diamars, lo propone pa discuti otro problemanan, si e ta convencido cu e disension di Berlin a drenta un impasse. Pero no ta sigur cu Occidente lo accepta un tal proposicion.

## Welga di como 40.000 empleado Italiano

Roma, 13 juni: — Como 40.000 empleado di banconan Italiano lo cuminsa un welga indefinitivo dialuna, pa fortifica nan exigicionnan di aumento di sueldo y menos hora di trabao.

E decision aki, cu ta worde respalda pa tur e sindicatonan politico, di cual nan ta miembro, a ser tuma despues cu funcionarionan di ministerio di Trabao a hac un ultimo esfuerso diabiernes anochi, pa soluciona e kestion entre e empleadonan y directivanan dje banconan Italiano. E esfuerso aki a fracasa.

## Negoshi entre gobierno Indones y Belgica

Den Haag, 13 juni: — ..Algun luna pasa gobierno Hulandes a ricibi informacion, segun cual gobierno Indones tabata negocia cu comerciantenan di Belgica, pa establece mercado di cierto producto Indones cu tabata tin nan mercado na Hulanda, na Belgica. Gobierno Hulandes a insisti cerca gobierno di Belgica, pa e no duna su colaboracion na e comercio cu productonan cu a ser hanja ilegalmente for dje companianan Hulandes. Gobierno di Belgica no a respalda e esfuersonan aki di Hulanda".

Asina ministro Luns a informa na nomber atmbe di ministro-presidente De Quay, en contestacion riba preguntanan por escrito dje miembro di Tweede Kamer, sr. Bekerhouwer. Esaki a recorda e declaracionnan di presidente Sukarno na Kopenhagen, cu Antwerpen lo por bira haf grandi di transito pa tur producto Indones y I a puntra si gobierno Hulandes tabata kier dirigi su mes na gobierno di Belgica respecta e asunto aki, pa evita cu Belgica lo colabora cu Indonesia.

## Menzies lo haci un bishita di cinco dia na Indonesia

Canberra, 13 juni: — Na Canberra a ser informa oficialmente diasabra, cu e ministro presidente di australia, Menzies, lo hac un bishita oficial di 5 dia na Indonesia e anja aki. Actualmente Menzies ta na Europa.

## AFP respecto situacion na Ginebra

Ginebra, 15 juni: — E corresponsal dje agencia di prensa Frances AFP a scribi respecta situacion na Ginebra, cu circulonan occidental na Ginebra ta discuti terminacion dje conferenca di ministronan, mientras cu e Rusonan ta sigui menciona continuacon dje conferencia.

Ta sigur den tur caso, cu e conferencia no por sigui pa hopi mas dia, y siguramente no na su nivel actual, como cu tur 3 ministro Occidental tin otro obligacion importante riba termino cor-

## „Trostand Drammen" a drenta haf di Maracaibo

Maracaibo, 13 juni: — Guardiacosta di Venezuela a listra e bapor Noruego „Trostand Drammen" den haf di Maracaibo ayera, despues cu el a ricibi informacion, segun cual e bapor tabata tin pamfletanan instigador a bordo. Nan a hanja paketenan cu tabata contene pamfletanan dirigi contra gobierno. E capitan y tur e miembronan di tripulacion dje bapor Noruego a ser detene.

## Acusacion dje cuater hobennan blanco na Tallahasse

TALLAHASSEE, 14/6. E fiscal mas importante di e estado mericano Florida a insisti ajera cerca jury di tribunal di Tallahassee, pa proclama 4 hoben blancu cu a ser acusa di a deshonra un estudianta di color di 19 anja, culpable.

E fiscal, Hopkins, a pidi e jury, cu tabata consisti di 12 homber blancu, pa no larga prehuicionan racial influencia nan. El a bisa cu e ta lamenta, cu un abogado dje hobennan a menciona e asunto di diferencia racial entre e 4 hobennan y e mucha muher.

Si e 4 sospechadonan — Collinsworth di 23 anja, Scarborough di 20 anja, Beagles di 18 anja, worde declara culpable, nan por worde condena pa morto den stul di electricidad.

Jury a proclama e hobennan culpable, pero el a recomenda clemencia y esey automaticamente ta stroba e huez di proclama sentencia di morto. Den e caso aki nan castigo maximum lo ta bida largo. Ta probable cu huez lo duna su sentencia dentro di un luna.

Circulonan di henda di color na Florida ta observa cu nunca un hende blancu no a ser condena pa castigo di morto, pasobra el a deshonra un muhe di color. Pero actualmente 4 homber di color ta sperando nan checucion pasobra nan a deshonra muhenan blancu. 37 homber di color a ser checuta desde 1924 pa e hecho aki.





E purtretnan aqui ta indica e edificio di tribunal, e defensornan, huez W. May Walker y e sala di tribunal, na unda ultimamente e cuater blancunan a ser acusa pa deshonro di un estudiante di 19 anja. Ora cu nan a puntra e mucha muhe estudiante quico e ta hanja cu e castigo lo mester ta si acaso hanja e cuater hobennan blancu aqui culpable, el a bisa: „Mi ta quere cu nan lo mester hanja e mes castigo cu un hoben neger lo a hanja den e mes circunstancia." E posibilidad tabata existi, cu e cuater acusadonan lo ser sentencia pa silla electrica, pero e ultimo noticianan ta bisa cu nan a scapa, di esaqui pa un decision di huez.




„Word je nu niet doodmoe van die gekke dingen die aan je oren hangen?"

— — —

„Bo n' ta cansa dje coi loconan cu bo tin cologa na bo orea di?"

## Di e torneo di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E damanan di Commandeursbaai Club a debuta eliminando Estrella cu score di 2 pa 1. E caballeronan di Estrella si tabata tin exito ora cu nan a gana Brazil den dos game sigi den un partido di clase B.

E partido clase A a resulta den eliminacion di Caribe, cu a sufri un derrota di 2—0 contra Don Bosco Devils.

**Weganan pa awe nochi**

E partidonan di awe nochi lo worde hunga ariba cancha di Rapid na Savaneta. Lo tin dos femenino Flyers II lo enfrenta La Fama, mientras cu Rapid Pink lo hunga contra e debutantenan di long Aruba.

## Eleccion di diadomingo na Congo Belgico

Brazzaville, 13 juni: — Majan, diadomingo, lo tin eleccion na Congo Belgico, pa eligi un asamblea legislativo cu ta consisti di 61 miembro. E 122 candidatonan ta representa 2 partido, esta e union democratico pa defensa dje interesnan Africano y e movementu socialista Africano.

Al contrario cu noticianan cu tabata circula den estranheria a ser informa, cu e campanja electoral a tuma lugar den tur trahkilidad.

## Ministro Jugoslavo di sindicatonan deteni na Paris

PARIS, 13 juni — Poliznan frantes a detene e ministro Yugoslavo di sindicatonan, ayera, na su yegada na aeropuerto di Orly, cerca Paris. Nan a detenele pa mas cu 3 hora, asina embahada Yugoslavo na Paris a informa.

E embahada a informa cu e ministro a hanja su libertad bek, despues cu e embahada a protesta fuertemente contra e detencion.

E ministro a bai Paris pa atende un congreso dje sindicato cu ta bao direccion comunista.

## Oferta di Elinckwijk a bira mil menos

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa directiva di A.V.B. awor a ricibi un oferta nobo pa presenta e oncena di Elinckwijk. E oferta original tabata di fl. 6.000 y directiva di AVB no a acepta esaki alegando cu ta perdida sigur y cu nan no tin fonda pa por soporta un perdida.

Awor e oferta di f. 5.000,— muy probablemente tampoco lo worde acepta ya cu ainda directiva di A.V.B. ta considera e risico demasiado grandi.

**Un amante di futbol a ofrece garantia**

For di principio A.V.B. tabata expresa cu si tabata tin algun persona of entidad cu ta dispuesto na para garantia pa e suma involvi den e presentacion di e oncena hulandes na Aruba tambe, nan lo ta dispuesto pa tuma e organisacion. Awor un amante di deporte, kende ta prefera di no mira su nomber publica, a ofrece cu e ta garantiza un suma di fl. 5.000,— pa cubri e suma cu Elinckwijk te pidiendo.

Esaki indudablemente ta un bon oportunidad ya cu den e forma aki e risico pa A.V.B. ta bira mucho menos. A.V.B. segun nos ta comprende no ta interesa den gana directamente ariba e partido aki, pero si di por cubri tur su gastonan. Ademas di e f. 5.000,— lo bin algun cien florin cerca siendo gastonan di estadio di e delegacion.

Nos ta kere cu directiva di A.V.B. mester tuma e oferta di garantia aki bon na consideracion y studia e posibilidadnan di trece equipo aki pa nos isla toch.

E amante di futbol cu ta dispuesto na tuma e chens ey, indudablemente lo ta dispuesto na sigi e negociacionnan tambe.

Palabra ta na directiva di Aruba Voetbal Bond.

## Nacimentonan durante siman di 23 mei pa 29 di mei 1959

Loraine Agatha Asquith geb op Aruba dd. 19-5-59, dr.v. Anches, Liliaan Efelina Hertrude; Schelpstraat 26.

Faustina Eimilio geb op Aruba dd. 22-5-59, zn.v. Wouters, Jan en Rasmijn, Juanita; Rooi Congo 95.

Francisco Lorenzo Mateo geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. de Mey, Francisco Jacobo en Mascherin, Geradina Francina Nelia Maria; Paradera 128.

Humphrey Jaques geb op Aruba dd. 22-5-59, zn.v. Boshie, Eduard Cornelis en Alspeer, Petronella Theodora; Papayastraat 7.

Reynold Christian geb op Aruba dd. 21-5-59, zn.v. Alvarez, Emilio en Chiriho, Virginia; Dividivistraat 13.

Dynia Cisela Cathalina geb op Aruba dd. 21-5-59, dr.v. Muller, Hildegardo en Winklaar, Emma Romanda; Bernardstraat 198.

Mary Jacqueline geb op Aruba dd. 21-5-59, dr.v. Croes, Nercisco Daniel en Croes, Sylvai Norma; Paradera 153.

Natalie de Coromoto geb op Aruba dd. 14-5-59, dr.v. Boyce, Wilfred en Cuesto, Blanca Tulia; Madiki 110.

Belkis Parisca geb op Aruba dd. 22-5-59, dr.v. Flores, Sixto Lorenzo en Maduro, Wilfrida Ramona; Argentiniestraat 7.

Juan Enrique geb op Aruba dd. 23-5-59, zn.v. Croes, Carlos Luis en Lacle, Maria Henrika Sofia; Hugo de Grootstraat 1.

Antonio geb op Aruba dd. 24-5-59, zn.v. Vieira Alves, Antonio en Lacle, Olga Cecilia; Dr. Henriquezstraat 8.

Francisco Leonardo geb op Aruba dd. 15-5-59, zn.v. Rombley, Leonardo Alphonse en Guillermo, Lucinda Altagracia; J.M. 24.

Marlon Josiah Alexander geb op Aruba dd. 20-5-59, zn.v. Halley, Ebenezeer Alphonse en Nicolaas, Leoncita Alejandrina; Bernardstraat 160.

Shirley Ludwina Hortencia geb op Aruba dd. 15-5-59, dr.v. De Windt, Alfonzo en Bernier, Josette Eulrope; J.M. 38.

Theolindo geb op Aruba dd. 26-5-59, zn.v. Geerman, Joannes en Maduro, Bregilia; Macuarina 158.

Rosalina geb op Aruba dd. 24-5-59, dr.v. Maduro, Ambrosio en Robert, Anita; Bernardstraat 37.

Magdalene Bernadine geb op Aruba dd. 23-5-59, dr.v. da Silva, Antonio Segueira en Rasmijn, ortunata Francisca; Bernardstraat 90.

Francisca Cirigoria geb op Aruba dd. 25-5-59, dr.v. Kock, Olindo en Quant, Luisa; Warawara 6.

Rita Maria geb op Aruba dd. 22-5-59, dr.v. Vrolijk, Cosme Fabio en Geerman, Maximina; P. Plat 87A.

Roy Ronny geb op Aruba dd. 20-5-59, zn.v. Semeleer, Juan Dominico en Erasmus, Francisca; Ponton 71.

Manuel Andrade geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. van da Corte, Manuel Andrade en de Gouveia, Maria de Jesus; van Walbeeckstraat 3.

Rolando Narciso geb op Aruba dd. 27-5-59, zn.v. Blanco, Emilio Hipolito en Guadarrama, Eva; Ponton 27.

Judith Jeannette geb op Aruba dd. 24-5-59, dr.v. Deslorieux, Marcel en Williams, Eunice Augusta; Tarabanaweg 18.

Roberto geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. Boekhoudt, Dominico en Rasmijn, Teresita; Ayo 40.

Anna Celia Maria geb op Aruba dd. 22-5-59, dr.v. Vries, Joaquin en van Putten, Nina Dora; Cayenastraat 5.

Imelda Mercedes geb op Aruba dd. 27-5-59, dr.v. Maduro, Juan Johannes en Croes, Lourdes Eleucadia; W.F. 156.

Linda Anita Casilda geb op Aruba dd. 16-5-59, dr.v. Pompier, Charles Clifton en Conner, Lillian Agatha; Sabastraat 30.

Lourdes Lucilia geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Webb, Valeriano en Arends, Imelda; Salinja 3.

Alexia Ricarda geb op Aruba dd. 27-5-59, dr.v. Semeleer, Celestino Martino en Hernandez, Olivia Hyacintha; Montanja 13.

Mario Patricio geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. van der Linden, Patricio en Ras, Gilberta; N.C.C. 60.

Leonie Monica geb op Aruba dd. 27-5-59, dr.v. Biervliet, Martin Hugo en Huisden, Felicita Agnes Siegfried; Daltonstraat 7.

## Casamentunan durante e mes un periodo

Lopez, Cuido Rafael en Lopez, Nuris Ester gehuwd op Aruba dd. 23-5-59; Barcadera 9A.

Etienne, John Green en Warner, Marie Constance gehuwd op Aruba dd. 27-5-59; Tarabana 5.

Thijzen, Louis en Harms, Theresita gehuwd op Aruba dd. 28-5-59; Rooi Master 10A.

## AGENDA

**LUCHTPOSTSLUITINGEN**
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

**Antigua:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
**Argentinië:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Bolivië** Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
**Bonaire:** Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
**Brazilie:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Br. Guiana:** Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
**Canada:** Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
**Canal Zone:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30.
**Cuba:** Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 8.00.
**Caracas enz.:** Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
**Chile:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Colombia:** Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 15.30.
**Costa Rica:** Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
**Curaçao:** Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
**Ecuador:** Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
**El Salvador:** Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
**EUROPA:** Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 16.00.
**Fr. Guiana:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
**Guadeloupe:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
**Guatemala:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
**Haiti:** Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
**Honduras:** Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Br. Honduras:** Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Jamaica:** Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
**Maracaibo.** Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
**Martinique:** Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
**Mexico:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
**Miami, Fla.:** Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
**New York:** Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
**Nicaragua:** Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Panama:** Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
**Paraguay:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Peru:** Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
**Pto. Rico:** Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
**Sto. Domingo:** Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
**St. Kitts:** Wo. 15.30 en Za. 16.00.
**St. Maarten enz.:** Wo. 15.30, en Za. 16.00.
**Suriname:** Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
**Trinidad enz.:** Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
**Uruguay:** Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
**Virg. Eilanden:** Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

### Un conseho forma pa atende rebellionnan na Nicaragua

WASHINGTON, 13/6. — E comision cu consejo dje organizacion di estadonan mericano a forma, pa busca informacion locante e rebelion na Nicaragua, lo bai Honduras, Nicaragua y costa Rica otro siman pa tene discusion.

Na Managua, capital di Nicaragua, a ser informa ajera tambe, cu un comision mililar mixto di Nicaragua y Honduras lo haci un investigacion den cierto region na Honduras, na unda segun e rumoman ta bisa, expedicionnan contra Nicaragua la wirde

### Comision olimpico di Republica Chines

Lausanne, 13 juni.: — E comision olimpico di China Nacionalista a pidi pa biru membro dje comision internacional olimpico bao di nomber di „comision olimpico di Republica Chines.

E canciller di e comision internacional olimpico, Otto Mayer, a declara, cu I.O.C. no por aproba e nomber aki, como cu e congreso na Mitenchen a expresa explicitamente, cu e „palabra „China" den e nomber mester worde reemplaza pa „Formosa" of „Taiwan".

## CU VICTORIA DI 10-7 RIBA HEINEKEN'S, NESBITT TA CONTINUA DI LIDER

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E anaranhadonan a obtene nan segunda victoria ariba e verdenan. Nos ta referi na e novenanan Nesbitt y Heincken's cu pa di tres biaha den e actual campeonato a enfrenta otro diaVierne anochi. Pa ambos e partido tabata di sumo importancia y ta esey ta e molibo pa cual nan a manda nan mihor lanzador den box. Pa Nesbitt a lanza Charles Ponson y pa Heineken's Gerald Duinkerk. E equipo aki tin e mala suerte cu net awor na final di e campeontao e velocisimo lanzador Butch Tucker mester a vlaha pa Estados Unidos pa sigi cursa estudio. Duinkerk no tabata den su mihor anochi ya cu el a ricibi un total di 10 hit, loke hunto cu e ocho errornan cu su companjeronan a comete a contribui na su derrota. Charles Ponson tampoco no tabata tin su mihor actuacion, el a regala ocho base por bola den e ocho inningnan cu e wega a dura.

Un carrera a worde anota door di Nesbitt den e prome inning. Despues di e promer out Chirino ta yega safe pa mal tiro di e campocorto. Cu robo Chirino ta yega segunda y luego hit di Jossyto Muyale y di Martin Hamlet ta empuhele.

Den e segundo Nesbitt ta anota dos biaha mas. Pep Richards ta embasa pa infield hit despues di dos out. Chirino ta camina pa primera y Muyale ta conecta su segundo hit empuhando Richards. Otro hit di Hamlet te empuha Chirino.

Anotando cuatro carrera den e clere di e segundo inning Heineken's ta bai ariba. Lynch ta habri embasando cu infieldhit. Tiro malo pa segunda ora cu e ta sali di robo ta permitiele bai te tercera. Despues di ricibi base por bola Harry Blijden ta roba segunda. Infieldhit di Hudson ta empuha Lynch cu e promer carrera cervecero. Base por bola pa Niles ta yena e basenan, sin out. Duinkerk ta bira e promer cu ponche, pero pitcher Ponson ta pasa cuatro bola malo pa Escalona anotando Blijden carrera forza. Enrique Vorst ta come ponche pa out number dos, pero Ellis tambe ta ricibi base por bola pa otro carrera forza di Hudson. Jack luego ta rolata pa primera y error ta permiti Niles cruza home cu e carrera cu a pone Heineken's ariba. Atrapa den core-corre entre tercera y home Escalona a bira tercer out.

Nesbitt no ta keda abao mucho rato ya cu den nan proximo chens na base, e tercer inning, nan ta anota cinco biaha contra Duinkerk. Charles Ponson a habri cu linea di hit den right. Whitfield a conecta roller pa tercera cu a provoca error. Toque di sacrificio di Jack ta adelanta e corredornan. Guillermo Richardson di pinchhitter pa Loeftok ta rolata pa short y ta embasa pa fielder's choice. Shortstop Ellis a busca out na home, pero e corredor na tercera a dicidi di bai back e base ey pa keda tres na base. Roller di Pep Richards pa shortstop ta worde pifia y e error aki ta permiti tanto Ponson como Whitfield cruza home.

E hardiniero central cu a recoge e bala ta tira malo pa home y Guillermo Richardson ta haci uso di e error aki pa anota, mientras cu Pep a yega te tercera. Pa di dos biaha Chirino ta ricibi base por bola. Ariba un rolata di Jossyto Muyale tercera base Lynch ta comete otro error anotando Pep Richards. Despues cu e corredornan ta avanza ariba un passball, Hamlet ta conecta largo fly disacrificio den left anotando Chirino cu plsicorre. Ponche pa Blijden a caba cu e rally.

Ocho pa cinco e score ta bira den e segundo mitad di e mes inning. Harry Blijden, despues di un out, ta embasa pa error di segunda base. Robo ta pone den posicion di anota na segunda y Hulson oportunamente ta conecta di hit den centerfield pa empuhele.

E sexto inning ta trece un carrera pa Nesbitt. Hamlet a habri cu su tercer hit. Passball ta pone na segunda, for di unda e ta anota riba un hit di Blijden den centerfield y yuda pa un mal tiro.

Tambe e septimo ta trece un carrera pa Nesbitt. Guillermo Richardson despues di poncha ta embasa pa passball di e receptor cu e tercer strike. Hit di Pep Richards ta pone Guillermo te na tercera. Chirino ta poncha pa promer out, pero Jossyto Muyale ta conecta otro incogible entre tercera y short empuhando Richardson.

Estando atras 10 pa 5 Heineken's ta anota dos carrera den e octavo episodio. Esaclona ta ricibi base por bola despues cu e promer out tabata marca. Un tiro di pitcher Ponson cu ta trata di sorprende e corredor na primera ta scapa y esaki ta yega te segunda. Cu robo e ta yega tercera. Enrique Vorst ta ricibi base por bola y tambe ta roba segunda. Hit di Ellis ta empuha Escalona, mientras cu Vorst ta alcanza tercera. Jack ta conecta fly den rightfield y error di e hardinero ta permiti Vorst anota. Linea di Lynch den man di segunda base ta net pa doble matanza cu a cerra e inning.

E novena inning no a worde cuminza ya cu tabata diezun'or na momento cu e octavo a termina.

**Rodriguez mal contento cu e limite di tempo aplica**

Despues di e partido nos a combersa cu Rodriguez, e activo miembro di directiva di Heinken's y esaki a expresa na nos su mal contento pa e aplicacion di e limite di tempo den e partido aki. Rodriguez ta di opinion cu como cu e wega a cuminza te 8.45 na luga di 8.30, e limite di tempo mester worde extendi cu 15 minuut tambe. No tabata culpa di e equiponan cu e wega a cuminza laat ya cu ambos tabata cla na e momento stipula.

Ya tabata tin un caso similar durante un wega entre High Life y Amstel y na e ocasion ey e limite di tempo a worde extendi.

Door di termina e partido sin inicia e noveno Inning, Rodriguez ta considera cu su equipo a worde perhudica ya cu nan a perde un turno di bate.

Esaki naturalmente ta valido pa Nesbitt tambe.

**Posicion di e equiponan**

Falta awor cuatro wega pa worde hunga y e campeonato 1959 lo por worde considera como completa. Tur equipo lo mester tin un total di 15 wega hunga. Nesbitt, e novena na cabes ta esun cu falta mas, un total di tres, cualnan ta dos contra di Heinken's y una contra di Amstel. E equipo di High Life falta unicamente uno contra di Amstel.

Actualmente e posicion di e clubnan ta lo siguiente:

| CLUB | WH | WG | WP | AVE |
|---|---|---|---|---|
| NESBITT | 12 | 8 | 4 | .666 |
| HIGH LIFE | 14 | 8 | 6 | .568 |
| HEINEKEN'S | 13 | 6 | 7 | .456 |
| AMSTEL | 13 | 4 | 9 | .304 |

Ya e campeonnan di anja pasa Amstel no tin ningun clase di speranza di mantene nan titulo, pero e otro tresnan tur tin bon chens ainda. E hecho aki indudablemente ta haci e ultimo cuatro partidonan cu falta di hopi intportancia y lo duna e campeonato un final de pelicula.



# PAGINA TRES

## DEN MEDIOCRE WEGA ARUBA JRS A GANA DAKOTA 2 PA 1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un partido di poco emocion y di menos futbol ainda tabata esun di hoofdklasse entre Aruba Jrs y Dakota, equiponan campeon y subcampeon di 1958. Nos mester cuminza cu bisa cu, exepcion di algun raro instante, e partido sigur no tabata digno di equiponan cu a termina e ultimo temporadu den e dos promer puestonan. E toque final na haci e partido pober tabata e demasiado debil actuacion di e arbitro Hoek, kende indudablemente ta di bon voluntad pero no ta actua severo manera mester ta durante un partido di hoofdklasse y especialmente ora cu ta e oncenanan di Dakota y di Socoroo ta enfrenta otro.

For di principio ya no tabata tin combinacion steady di ningun banda. Ora cu Aruba Jrs ta haci pase e ta worde facilmente intercepta door di un dakotenjo y vice versa tabata meskos.

E promer anotacion a bin den di 8 minuut. Despues di un scrimmage Benny Geerman ta ricibi un pase y ta shoot mes ora den skina lagando portera Roby Simon sin chens. 1—0 pa Aruba Jrs. E dakotenjonan no por forma combinacion y constantemente ta haci mal pase loke no tabata permiti nan yega cerca di e gol di Lolli.

Rechtsbuiten Leo Rodriguez ta pone keeper Simon luci cu un shot bon coloca den skina den di 11 minuut cu e portero dakotenjo a pomp manda corner.

E promer shot peligroso di Dakota ta worde tuma den di 13 minuut. Midvoor Juancho Pablo ta shoot for di ariba linea di doelgebied un cajonazo cu ta pasa net over di gol. Den di 15 minuut di wega ora cu keeper Lolli ta sali y intercepta un voorzet, e linksbinnen dakotenjo Nulfo Steba kende a trata di yega e bala promer cu Lolli y ta dal e portero di Aruba Jrs den cabes. Pa largo rato Lolli mester worde atendi promer cu e por sigi hunga.

Tres minuut despues ta un otro hunE biaha aki ta linksback Ruben Phillips, kende a trata di kop un bala het ora gador di Aruba Jrs tk worde lesiona. cu Juancho Pablo, kende tabata cu lomba pa Phillips a hisa pia pa tene e bala. Phillips ta ricibi un lesion na su nanishi y mester bandona e partido, siendo reemplaza door di Julio Martilia. Apesar cu e la hisa su pia hopi halto nos ta kere cu Pablo a haci e hungada peligroso aki intencionalmente, ademas cu e tabata cu lomba pa e back di Aruba Jrs.

Largo rato despues Dakota ta logra tene e bala ariba e mitad di Aruba Jrs. pero nan shooting ta casi cero. E poco coordinacion di e linea delantera di Aruba Jrs ta haci cu cada rato e bala ta bolbe ariba nan mes mitad atrobe. Aki e defensa di Aruba Jrs tampoco ta pasa mucho trabao pa bolbe posesiona e cuero, ya cu e dakotenjonan tambe ta hungando bruha....

Midvoor Gochi Brion ta tuma un bunita shot den di 30 minuut cu ta worde taha den gran forma door di e portero dakotenjo. E corner ta worde bon tuma y un bon chens ta bai perdi ora cu e kopbal di Leo Rodriguez ta bounce y pasa over di e gol bashi.

Halftime a bai aden cu e minimo ventaha di Aruba Jrs.

**Segundo mitad**

Aruba Jrs su linea delantera cu ta worde forma door di Padu Gomez, Benny Geerman, Gochi Brion, Elio Fingal y Leo Rodriguez di robes pa drechi, ta cuminza e segundo mitad den un forma sorprendente. Cu bon combinacion nan a laga e defensa dakotenjo atras y un voorzet di alero robes Gomez ta resulta den un gol ora cu Leo Rodriguez ta cambia e bala su direccion parando lomba pa gol, y mandando e net for di alcance di Simon. 2—0 pa Aruba Jrs.

Weitando cu su delanteronan no ta shoot basta, linkshalf Shon Ne Wiersma ta shoot di largo distancia, pero keeper Lolli ta garra sin dificultad. E mihor combinacion dakotenjo tabata den di 10 minuut, pero e no ta duna resultado ya cu Pablo a shoot over.

Un otro shot dakotenjo ta mucho suave, mientras cu e siguiente ta completamente mal dirigi. Nulfo Steba ta ruina un chens ora cu e ta dal nu bon voorzet cu su man na luga di lage pa un companjero cu si por a alcanza e cuero. Un otro bon chens dakotenjo ta bai perdi ora cu e propio Nulfo ta shoot na banda despues di haci un rush.

Atrobe e dakotenjonan ta bai hopi den atake. Ora cu Juancho Pablo ta logra pasa e back Chia Brion, kende por lo demas a hunga un magnifico partido, e ta shoot duro, pero keeper Lolli den bunita uitval ta garra e cuero.

Den di 30 minuut Mai Matthew di Aruba Jrs ta comete un handsbal den doelgebied y referee Hoek ta sentencia penalty. Nulfo Steba ta cobre y su potente shot por worde taha unicamente door di e net. 2—1 a Aruba Jrs.

Tactica di Aruba Jrs logicamenta ta bira pa laga tempo bula pa nan mantene e minimo ventaha. Poco futbol di caliber ta sigi worde demostra.

Faltando apenas un of dos minuut pa e partido termina, ora cu un bala ta sali out net meimei di tereno, tanto Gochi Brion como Doc Williams ta bai buscele. Ota cu Brion ta sak pa cohe e cuero, Williams ta tira un skop y Brion su contesta ta un pusha. Ambos ta tuma posicion amenazante mes ora y ta intervencion di e otro hungadornan ta evita peor. Despues di hopi protesta di ambos banda, especialmente di banda di Aruba Jrs. ambos hungador ta worde retira for di wega. Aruba Jrs no tabata di acuerdo cu Gochi mester worde saka ya cu ta Williams a cuminza e asunto, pero arbitro Hoek no ta cambia di desicion apesar di e palabranan nada bunita cu mester hanja tende.

Referi Hoek na e ocasion aki atrobe a actua mucho suave ora cu e no a corre cu tur persoona cu no tin nada di haci ariba tereno mes ora. Den casonan asina ta cu e capitannan so e tin di atende y cu ningun otro persona mas.

No tabata tin ningun clase di necesidad pa e desagradable incidente aki tuma luga.

E victoria aki pa e oncena azul tabata su segundo, mientras cu pa Dakota esaki ta su segundo derrota.



**E cuater damanan aqui lo competi contra e finalistanan di Hawai, District of Colombia y 46 otro estadonan di Merca, pa e titulo di Miss America". E contest a cuminza dia 11 di Juni y ta sigui te dia 23 di juni na Fort Lourdesdale na Florida. Te ariba banda robez ta Mrs. Shirley Ann Hafti[illegible], 27 anja di St. Louis; e ta mama di dos yiu. Banda di dje nos ta mira Jo Walton, 25 anja di Colombus, Georgia, mama di dos yiu. Abao na banda robez, ta Mrs. J.R. Douglas, 24 anja, di Birmingham, Alabama, mama di un yiu y banda di dje nos ta hanja Jane Calender, 35 anja, di Williamstown N.Y.**

**E ultimo senjora aqui tambe tin dos yiu.**

## Cumplianjos feliz



*Awe ta celebra su 18 aniversario Sr. Modesto Quandus y ta ricibi felicitacion di su familianan, amigo y amiganan.*

— — —

E gentil caballero Jacob Curiel ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado jiu Enrique Simplicio Curiel, di Maria Magdalena Pena, tata Hose, mama Treinita, rumannan Vera, Bubu, Senovia, Felix, Carme, Rina, Leentje, Margo, pepe Chichi, omo Jaco Curiel, omo Beto Koolman, primo Julio Curiel, comper Floriano Maduro y demas familia Curiel, primo, prima, tanta y omonan.

— — —

Awe la recorda su fecha natal Sra. Modesta Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Jasinthus, mama Dorothea, jiunan Catarina, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pangrasia, Calista Geerman, rumannan y demas familia Geerman, Willems, Briezeno, Werleman.

— — —

Awe ta cumpli anja Juan Esteban Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Leocadio, rumannan Nicolina, Filomena, Felis Henriquez, Irena Ras, Justina Werleman, sobrino y sobrinana, omo Sixto, tambe di Johanna, Julio, Feliciano Geerman y Calista Geerman, tur su tantanan y demas familia Henriquez y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Denny Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama Mamita, tata Candi, rumannan Olga, Aida, Minna, Ligia, Adi, Lula, welanan, omonan, tantanan, primo y primanan, especialmente di madrina Emeli Bernalda y padrino Juchi Martes.



E hobencita Anna Catharina Solognier ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto, mama Marianita, rumannan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Margriet, wela y welo, tanta y omonan, primo y prima, madrina Selia, familia Croes, Solognier, Tromp, di Olga y Lidia Geerman, Angilio Rasmijn, Hermes van den Berg, tambe di Freddy Swan na Merca.

— — —

E simpatica senjorita Alcida Ras ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria, Jozef, Daisy, Mogly y Theofilo, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di tur su amigo y amiganan.

— — —

Elva van der Linden ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, di su wela.

— — —

Wilbert Feliciano Maduro ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Luis Maduro, mama Johanita Maduro, welonan Jose Winterdaal y Dominico Maduro, wela Johanna Winterdaal, tantanan Abelina, Irma, Sofia, Isidora, Maria, Juanita Brown, y Delia Maduro na Corsow, padrino Patricio Ras y madrina Josefa Thiel, tur su primo y primanan na Aruba y na Corsow.

### Willy Brandt a haci un bishita di cuater ora na Ginebra

Ginebra, 13 juni.: — Willy Brandt, alcalde di Berlin-Occidental, kende a haci un bishita di 24 hora na Ginebra, a bai Bonn awe mainta. El a declara pa periodistanan na aeropuerto, cu su discusionnan cu e ministronan Occidental di asuntonan exterior tabata masha util.

El a bisa tambe cu e ta di opinion cu e eleccionnan presidencial Aleman Occidenatl lo worde teni na Berlin-Occidental, dia prome di juli. Brandt lo tene un discusion awe na Bonn cu e presidente di parlamento Aleman Occidental, dr. Eugen Gerstenmaier, kende mester determina lugar y fecha di eleccion.

Tabata tin noticia segun cual tin diferencia di opinion na Alemania-Occidental, awor cu e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi ta discuti futuro dje ciudad ey na Ginebra.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

## AGENDA

DIALUNA 15 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 Escapade In Japan
RIALTO
8.00 Girl on the run
PRINCIPAL
8.00 Rodan
AURORA
7.30 Inside Detroit
SAVANETA
7.30 De kopperlaarster



PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1353.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harling 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.



RADIO VICTORIA
Dialuna 15 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandsland
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off



RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 15 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorlla
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.30 Himno Nacional—Despedida

## Venezuela a termina su relacionnan diplomatico cu Sto. Domingo

CARACAS, 13/6. — Gobierno di Venezuela a dicidi — manera a ser informa caba — di termina su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, asina e ministro di asuntonan exterior di Venezuela, Arcaya, a informa na Caracas ajera.

E paso aki a ser tuma como resultado di actitud di Santo Domingo respecto Venezuela y e hecho cu e autoridadnan dominicano a insulta gobierno, pueblo y chercito di Venezuela, asina el a bisa.

E siman aki e relacionnan entre ambos pais a drenta un crisis nobo, ora cu e agregado militar di embahada venezolano na Ciudad Trujillo a ser deporta, pasobra Santo Domingo tabata di opinion cu e tabata culpable di actividadnan subversivo.



## E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

**No. 11**

„Ya foi den principio di bo hubentud b'a experimenta hopi coi verdriet caba, mi amor. Ma n' ta p'e motibo ei sol bo mester perde speranza. Pero bo mester queda anima y bo mester ta jen di confianza den Dios pa bo bai encontra porvenir".

„Ta loque tambe mi quier haci", Micheline a sigure.

„Mi ta goza di tende asina. Esei ta cai masha bon tambe".

Mcheline a queda ta scucha. E lady a continua:

„Mi ta goza masha tanto cu ta net cerca Madame Richemond bo ta emplea. E ta cose pa mi tambe casualmente. Unbez mi ta sper'e aqui, pasobra e ta bin trece pa mi e toiletnan di mas ultimo pa Baden-Baden".

Micheline a cesa. Ya el a comprende caba ta unda e lady quier a bai. Pero e no a bisa nada. Primeramente e palabra convulsivo dje lord y awor e palabranan huicioso dje mama y su alusion riba Madame Richemont!

Lady Blight tambe tabata comprende mucho bon quico tabata pasando na e momento ei den cabez di su protegida di 16 anja. P'esei el a bisa.

„Mi ta spera cu mi no ta exagera mi, mi amorcita, cu lo ta bo deseo ardiente trobe na dedica bo trobe na profesion escogi y ta p'esei mi ta quere cu mi intercesion cerca e Madame aqui lo ta agradable pa bo?"

Atrobe Micheline tabata sinti cu bistanan skerpi dje Lady tabata dirigi riba dje y ta p'esei el a baha esnan di dje y a bisa:

„Mi ta masha agradecido cu bo a interesa asina tanto den mi triste suerte....."

„Esei tabata mi deber como cristian y prohimo. Mi mester protega bo y yuda bo despues cu pa descuido di mi yiu e peligro a pasa bo".

„Oh, Lord Arthur" — lihe el a cambia e esaqui: „Lord Blight no tabatin ningun falta den e accidente aqui, Mylady. Ta e panadero a dal mi un stoot y a pone mi bai resulta riba e coche.

„Enfin, com cu ta, no ta importa. Dokter Montagnard a cuida bo den mi cas y a cura bo trobe, Dios Gracias. Bo salud tabata riba tur cos".

„Sigur, Mylady. P'esei mes tambe mi ta agradecido y feliz.... y respecto e otro pregunta, un pober mucha muhe na Paris mester ta contento cu e por tin e posibilidad di por gana su pam cu trabaonan manual. P'esei mi ta suplica bo carinjosamente di haci bo intercesion pa mi cerca Madame Richemont."

„Esei m'a priminti bo caba".

Cu e palabranan aqui e criar Richard a camna drenta y a bisa cu Madame Richemont tabata spera Lady Blight den salon grandi pa pas panja dilanti spiel.

Lady Blight a quere di a haci Micheline un gran carinjo door di a bisa:

„Como quiera cu bo ta conoci caba den e profesion aqui, lo mester ta interesa bo di sinja conoce obranan maestra di Madame Richemont".

„Como no, Mylady".

„Bam cu mi anto, mi querida Micheline!"

El a sigui Lady Blight den e salon grandi dje Villa Les Tilleuls, na unda madame Richemont tabata sper'e meimei di un stapel di cahanan di carton.

„Mi la quere cu no ta necesario di mi cerra bo conoci cu e damsita aqui, Madame Richemont", Lady Blight a bisa ora cu el a drenta.

Madame Richemont a lamta para.

„Ata nos Bonnard chiquito", e costurera a bisa; „Ta masha temi pasa cu mi no a tende nada mas di bo".

Micheline a cohe e man tene cu e madame a saca p'e. Despues e donjo dje taller a bisa e Lady:

„Tur cos ta cla pa empaqueta, Mylady. E siete trajenan y e mantelnan. M'a trece tur cos numa den un coche y a larga trece ariba, pasobra pronto Mylady ta pensa na bai biaha. Ya a cuminza ta bira calor na Paris."

„Si, mi amiga".

Madame Richemont a cuminza la desempaqueta e cahanan.

„Larga nos mira."

„Pa cuminza aqui bo tin un traje blauw-scur pa e reunionnan den Konversationshause, Mylady. M'a larga cambia e garnitura segun Mylady su deseo".

Lady Blight a inclina over dje traje cu Madame Richemont a extende prudentemente riba un sofa.

„Si, mi ta mira. E color geel tabata mucho geel. Color blauw ta mas mehor naturalmente".

„Bo tin completamente razon".

„Bo tambe n' ta hanja, Micheline cu e color blauw aqui ta mas bunita?" el a puntra e hobencita.

„Sigur si, Mylady".

„E mantel di anochi cu atlas di color berde manera resida, manera Mylady a pidi. Mi mester duna bo razon, Mylady. Como cerunan ta aya pega e anochinan den Oosdal lo ta masha friu. Y ta bo decision ta masha huicioso".

„Si; mi ta sigura bo, madame cu a socede cu lunanan di Juli y Augustus m'a yega di ril di frialdad na Baden-Baden.

Pa misa Mylady a scohe traje masha fini aqui y costoso di color berde botea".

„Precisamente, Madame".

„E traje el lo queda bo masha bon. Senjor Orfneau cu ta traha pa mi, sin duda lo ta di prome coupeur na Paris".

E ta sigui

# EL CISCO KID

1) „Nan a tira su cabez". „Esta terribel. E Indiaman a ataka mi ....mi ta muri di hamber y sed". 2) „Trece bo veldfles, Pancho, Y prepara algo pe come". „Si, Cisco". 3) „Un momento....e homber aki no ta herida. Kiko a pasa?" „Nan a ataka nos. Nan a mata henter mi famia".



☆

# JUAN EL INTREPIDO

1) „Cu e ultimo tercerio di e millon, nos ta resolve e caso. Bo amigo sabi, unda e mester buskele na Macao?" „Ya e mester a hanjele caba, Sr. Granville, E compania di asegura lo paga". 2) „Proine mi ta bai na e comisaria, pa solicita na e extradicion di Vigo y Cleo na Merca". „Si, nos mester sali di esei. Nos lo topa na vliegveld". 3) „Idiotnan, si mi no a llega na tempo...." „P-pero. ..hefe!"




☆

# DICK TRACY

1) Mientras e olanan halto ta bal contra costa, e fundeshi cu e 1.736.427,80 dollar ta perde foi vista. 2) „Y na punto di perde mi fortuna, mi a perde mi congla di electricidad". „Oh, e cingla ey Lubida riba dje". 3) Y hopi milla leeuw di e cosota un ventilador cu ta sali afor ta llama atencion di un homber cu ta patrulla. 4) Manera cu e ta conecta cu algun subterraneo e awa ta spuit foi dje y kiko ta pasa? Foi di e ventilador ta sali un .... „Un anguila?"




☆

# RIP KIRBY

1) „Jenny Martin no ta contesta, mi ta bai bel otro caminda, pa mi mira si nan ta habri porta" 2) „Bo a encarga seis emparedado, senjora? Cuatro di ham y dos di keeshi?" „No. Y bo ta bin molestia hende na e oranan laat aki?" 3) „Cualkier dia un lo bisa mi cu e la encarga emparedado y e ora mi ta hanja mi den trobbel. Bon, esaki ta e porta di Jenny".




☆

# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Tuma, Lalo, mira aya.... e tipo cu Gabriel ta marando un tabla di profundiada cu ta parce esun di la presa!" 2) „Awor Gabe ta sacando su portret....e cifra 82 ta net na nivel di e awa...." 3) „Y nos sa cu e ultimo profundidad real ta 75 pia o sea 25 m.! Awor nos sa paquico Brean a manda Gabe! Bon, Leo, bo a haci bo parti, e resto ta toca mi!"



☆

# EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Eva! Nan no a haci bo nada?" „Cuanto viaha mi a bisa bo. Pablo, cu esey no ta manera!" 2) „Quico mi mama a bisa bo? E tabata cruel?" „No....e no tabata cruel...." 3) „Mi tabata cruel....si bo ta jama franqueza crueldad!"




# PEPITA

1) „Tra-la-la...." Pepita ta canta so. 2) „Ata bo carson aqui. Danki cu mi a striké". 3) „Ta ami mester habla bo danki...." 4) „No. Ta ami ta habia bo danki, querido". 5) „Mi a hanja e papel di $5 aqui den un saco!"




## REVISTA DEL CARIBE

HONDURAS BRITANICAS — El Departamento de Desarollo Social en Honduras Britanicas tiene una seccion de trabajos hechos a mano bajo la supervision directa del Oficial de Desarrollo Social. Un Oficial de Produccion y Ventas supervisa el almacen principal de manufactura que esta en Belize, la capital. Los trabajos hechos a mano en Honduras Britanicas estan casi todas en forma de Industrias. La de Jippajappa se encuentra el la region sureste del pais y se procesa facilmente. La de Henequen, aunque no en grandes cantidades, se encuentra en las regiones norte y oeste. Un almacen en Corozal hace articulos de henequen y big thatch que se encuentran en ese distrito. Los articulos ... son carteras, corteas, ... de bazts y ... El almacen principal en Belize realiza el terminado del producto y el mercadeo de todos los articulos producidos en las areas rurales.

GUAYANA BRITANICA — En la Guayana Britanica, el Gobierno esta implementando un plan intenso para proveer mejor telecomunicaciones en ese pais. Un nuevo edificio en Brickdam ha sido finalizado y el mismo albergara el telefono automatico de Georgetown, oficinas, tiendas y talleres. Para continuar la cadena de ... en Georgetown un nuevo sistema de telefonos sera establecido en New Amsterdam, y un lugar para el nuevo sistema ha sido seleccionado. Ademas, un gran progreso tambien ha sido realizado en el proyecto para proveer area rurales con pequeñas unidades de automativo. Edificios de concreto para alberear estas pequeñas unidades han sido construidas en Anna Regina y en la Costa Essequibo en los distritos de Suddie, Bartica, Tuschen, Leonara, Vreed-en-Hoop, Diamon, Atkinson ield, Mahaicony, y el distrito de Ituni. Tambien seran eregicas unidades similares en varios otros lugares en los distritos de la Guayana Britanica. Una unidad automatica rural esta en operacion en Kwakwani en el Rio Berbice y en Mackenzie. Estas unidades uniran las areas rurales con Georgetown y New Amsterdam en la forma de una cadena de radio de alta frecuencia, y estos tipos de unidades servira lo mismo a oficinas del Gobierno, a hogares privados y lugares publicos. Se estan haciendo todos lo esfuerzos para tener ceste nuevo sistema de telecomunicaciones en servicio a principio de 1960.

*Jamaica* — Cuatro jovenes han sido seleccionados para representar a Jamaica en la Competencia de Ganado Internacional en el Reino Unido este año. La competencia tendra lugar el miercoles 8 de julio. El grupo esta compuesto por Alfred Sutherland, Edsel Robertson, Neville Mullings y Alton Taylor, todos miembros del Movimiento 4-H en Jamaica. Los jovenes estaran dos meses en Inglaterra y regresaran a Jamaica el 23 de julio. La ederacion Nacional de Jovenes Agricultroes sera la anfitriona y el Ministro de Agricultura en el Reino Unido les proporcionara un entrenador por un periodo de cinco semanas antes del evento.

MONTSERRATE — Planes para mejorar la Division de Bienestar Social en Montserrate estan tomando auge. En el estimado de 1959 se estan tomando medidas para nombrar un Inspector de Escuela que a la vez desempeñe las funciones de Oficial de Bienestar Social, Oficial de Probatoria y Oficial de Informacion. La Liga de Bienestar Social y la Iglesia Metodista estan aumentando los fondos atraves de donativos, etc., para el establecimiento de un Hogar para Niños en uno de los distritos rurales. Expansion en el Proyecto de construccion de Hogares con Ayuda Mutura, facilidades de sanidad y clinicas de salud estan siendo contempladas. Tambien seran tomadas en consideracion el desarrollo de la comunidad en el patro de desarrollo social. Los trabajos de todos los clubes y otras organizaciones tambien estaran intensificados.

INDIAS OCCIDENTALES — Una mision mercantil de las Indias Occidentales, estando precidada por el Dr. Carl La Corbiniere, Ministro Federal de la Industria y el Comercio empezara en julio 6 una gira de tres semanas al Reino Unido. La delegacion no se excedera de 15 en ottal y estan incluidos representantes de las unidades de Goblernos y la Guayana Britanica. La gira es el resultado de una invitacion de la Federacion de las Industrias Britanicas para el Gobierno Federal para que envia una mision de esa naturaleza al Reino Unidos con miras â la promocion mercantil entre los dos paises.

SURINAM — El Concilio Legislativo de Surinam aprobo unanimamente una orden para el establecimiento de una lecheria para producir leche pasteurizada. Se estima que la produccion normal de la lecheria sera de 12.000 litros diarios, con un maximo de capacidad de 20.000 litros diarios. Se espera que entre en servicio antes de terminar el año y que provea empleo a cerca de 200 personas. Se espera que mas tarde se persuada a los agricultores que tengan su propia lecheria en forma de cooperativa.

TRINIDAD — Los catolicos romanos en Trinidad esperan construir un seminario en la isla para entrenar a los trinidianos y a otros interesados de las Indias Occidentales a estudiar para parrocos. El seminario sera eregido en un lugar en Mount St. Benedict y sera conocido como St. John Vianney and the African Martyrs Seminary. El sitio ha sido donado por los Padres Benedictinos quienes tienen a cargo un convento en Mount St. Benedict que esta cerca de 11 millas a las afuera de Puerto de España. Los Padres Benedictinos han construido con los años, un convento, un colegio, una piscina, carreteras y casas de descanso para los que anhelen pasar los fines de semana en Mount St. Benedict.

SANTA LUCIA — Santa Lucia esta proxima a reducir su importacion de ginebra con la manufactura en la isla de este producto por una de las destilerias de la isla. La Sugar Manufacturer's Ltd., que es la dueña de una de las tres destilerias en la isla, se ha perfeccionado actualmente en la fabricacion de ginebra. Se le ha concedido a la tabrica la asignaccion de estatus pionero para la produccion de ginebra la cual ha sido comentada favorablemente. Aun no se sabe cuando entre en el mercado la ginebra que se produzca localmente.

ISLAS VIRGENES DE LOS ESTADOS UNIDO — Un contrato ha sido otorgado para lo construccion de un moderno terminal y aeropuerto en anta Cruz, mientras un estudio de ingenieria esta en progreso para determinar un posible nuevo sitio para el aeropuerto de San Thomas. En relacion a los muelles y sus mejoras, yan se han finalizados los planes finales de ingenieria para un puerto en Frederiksted y el proyecto de drenaje en el muelle esta siendo re-examinado.

DOMINICA — Para el seminario que llevo a cabo la Administracion de Cooperacion Industria en la isla, los Estados Unidos enviaron cinco hombres a la isla por primera vez desde que ingreso en la Federacion. Los participantes eran de Surinam, Guayana Britanica, los Estados Unidos y Cuba. El Administrador, al inaugurarse el seminario, dijo que Dominica, debera tener conocimientos cientificos en relacion a la agricultura si es que ya a acercarse a la produccion potencial.

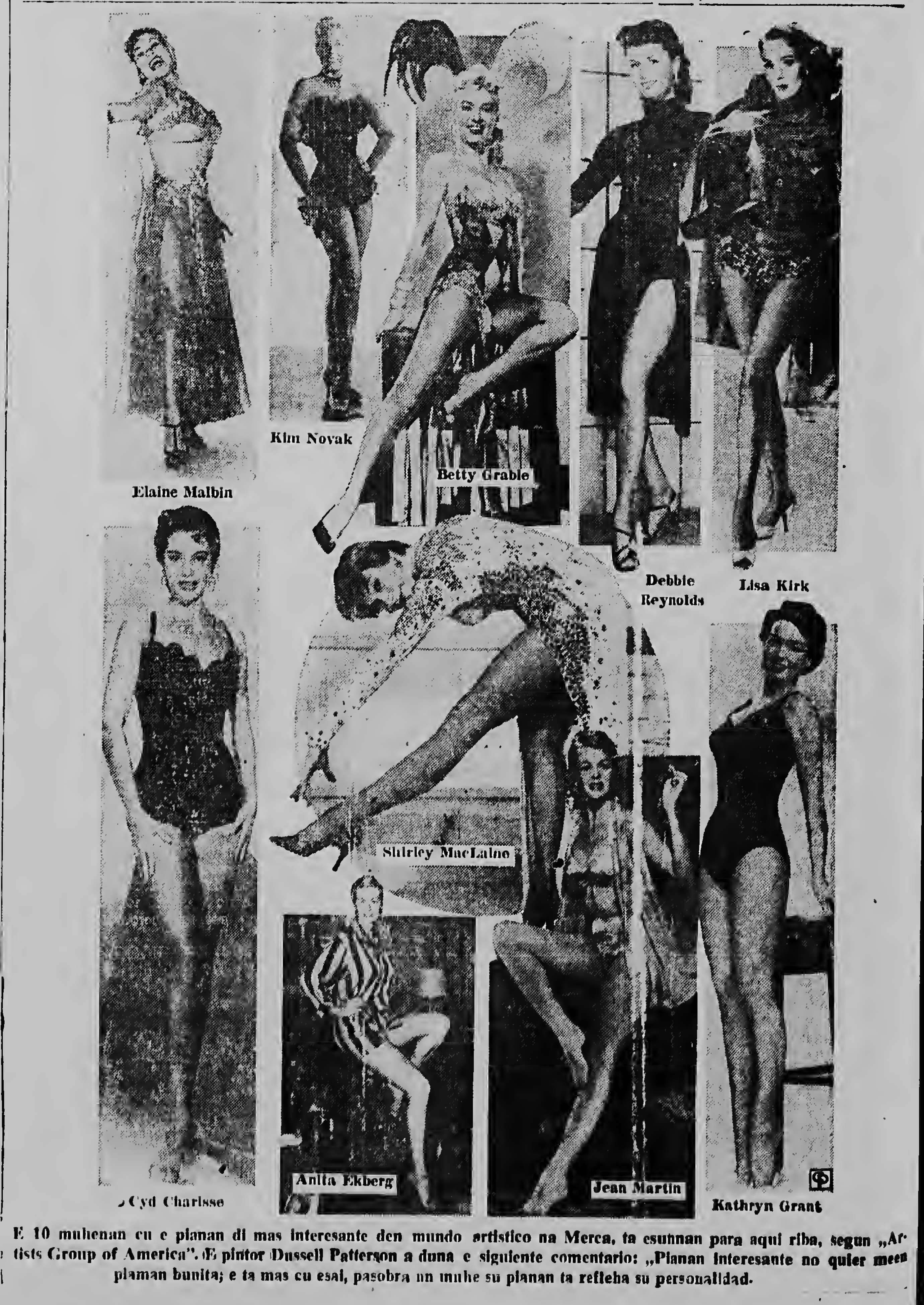
CUBA — El nuevo gobierno cubano y la Organizacion de Sanidad Pan-Americana se unieron para eradicar la malaria y la fiebre amarilla en Cuba. El acuerdo fue firmado por el Presidente provisional Manuel Urrutia y el Ministro de Salud Dr. Julio Martinez Paez por Cuba y el Dr. Abraham Herwits de Chile, Director de la Junta de Saneamiento Panamericano, Oficina Regional para la America de la Organizacion de la Salud Mundial para la organizacion de la salud internacional. Cuba fue la ultima de las naciones americanas que no participaron en la campaña de la eradicacion de la malaria lanzada en este hemisferio en 1954. Tanto el Presidente Urrutia y el Dr. Martinez Paez expresaron en inmenso deseo por un rapido desarrollo del plan por el cual la Organizacion de Salud Pan-Americana y la Organizacion de Salud Mundial ayuden a Cuba en la reorganizacion de los servicios de salud en general.



## Un delegacion Colombiano a regala gobierno Ruso un carta di Simon Boliva

Moscu, 13 juni.: — E delegacion Colombbiano cu ta bishita Rusia actualmente, a regala gobierno Ruso un carta di Simon Bolivar, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa. E carta lo worde warda den e bibliotheca „Lenin", cu ta pertenece na Estado Ruso.

E hefe dje delegacion Colombiano a ten un discurso na entrega dje carta y el a observa cu na Colombia e deseo pa establece relacionnan amistoso cu Rusia ta worde manifesta mas y mas.




**E 10 muhenan cu e pianan di mas interesante den mundo artistico na Merca, ta esunnan para aqui riba, segun „Artists Group of America". E pintor Dussell Patterson a duna e siguiente comentario: „Pianan interesante no quier meen plaman bunita; e ta mas cu esai, pasobra un muhe su pianan ta refleha su personalidad.**